

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 39 (2012)
Heft: 6

Artikel: Hizo resplandecer los paisajes de Europa hasta que uno suizo acabara siendo su ángel de la muerte: Hugo Marti
Autor: Linsmayer, Charles
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-908559>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Entre dentro y fuera: libros y literatos de la «Quinta Suiza»

Por Charles Linsmayer

Hizo resplandecer los paisajes de Europa hasta que uno suizo acabara siendo su ángel de la muerte: Hugo Marti

Quizá sea esto lo más bello y convincente de Hugo Marti: conseguir, cuando volvió a llevar una vida más o menos sedentaria en Suiza, presentar en sus libros aquellos paisajes que conoció de joven este suizo residente en el extranjero; no como escenario u ornamento, sino como elemento imprescindible, central, que hechiza irresistiblemente al hombre. Así, como él mismo insinuó en 1934 cuando escribió: «Mis figuras están siempre inmersas en su paisaje, a veces incluso me da la impresión de que simplemente forman parte de él».

Prusia del Este, Rumanía, Noruega

Excepto la región de Basilea-Campo, a la que este periodista y autor nacido el 23 de diciembre de 1893 en la ciudad de Basilea, tempranamente huérfano de padre y madre y criado en Berna, convirtió en su obra «Kirchlein zu den sieben Wundern» (1922) en el primer país de sus ensueños, partiendo de una trágica experiencia de muerte, el primer paisaje que le encandiló fue Prusia del Este. Esto fue en 1913/14, cuando era estudiante en Königsberg. En 1922, abatido por una desdichada historia de amor, la reevocó poéticamente preso de una gran melancolía en la novela «Das Haus am Haff». En 1926 presentó en su obra «Rumänisches Intermezzo», de forma realista y vital, la Rumanía de reminiscencias aún medievales en la que en 1915/16 fue preceptor de un príncipe, mientras en 1928 la caracterizó de país romántico y de ensueño en las novelas cortas «Rumänische Mädchen».

El país inolvidable para él durante toda su vida fue Noruega, adonde huyó en 1916 con los hijos de los príncipes rumanos que le fueron encomendados y del que no pudo marcharse por la guerra hasta 1919, año en el que regresó a Berna ya comprometido con Elsa Lexow-Breck, hija de un pastor protestante de Oslo. «Los días son como un sueño para mí», dice en el ciclo escrito en 1917 llamado «Haff und Heide». Estos poemas aunaban Prusia del Este y Noruega y estaban dedicados a su futura mujer, que, en 1925, también aparecía

misteriosamente oculta en la novela más bonita de Marti, «Ein Jahresring». La protagonista es una chica de 19 años que Rolf, un escritor, conoce por casualidad en la parroquia. Sin saberlo ejerce tal dominio sobre él, perdidamente enamorado de ella, que, para olvidarla, se compromete precipitadamente con otra y al final, desesperado, lamenta su destino en una cabaña del bosque cubierta de nieve. Cuando un amigo va a verle y le pregunta cómo se llama la chica, él contesta: «No puedo decirlo. Nunca pronuncié su nombre en voz alta.»



La cita

«Esta vegetación lozana que Dios ha hecho crecer en el pequeño Cabo europeo de la Buena Esperanza no sobrevivirá si la nueva citogénesis no logra la recuperación orgánica a pequeña escala, la curación espiritual. Pero ésta no es un fenómeno de masas ni una opaca política ascética, sino la sagrada sobriedad. Allí donde dos o tres personas razonables se encuentran y dialogan o guardan silencio en honor a la verdad, se está haciendo más por la salvación de Europa que con la proclamación de imperios milenarios y eternos regímenes.»

Extracto de «Davoser Stundenbuch», 1935

BIBLIOGRAFÍA: La única obra disponible de Hugo Marti es: «Die Tage sind mir wie ein Traum» (en alemán), su obra narrativa, con un epílogo biográfico de Charles Linsmayer, en Reprinted by Huber, Editorial Huber, Frauenfeld, 2004

El legado literario

Los paisajes de Marti no solamente están vinculados al amor sino asimismo a la muerte. Es el caso de su última novela, que por primera vez en toda su bibliografía se desarrolla en un paisaje suizo vivido. Desde 1929, Marti sufría tuberculosis pulmonar, y su «Davoser Stundenbuch» lo escribió en 1934 durante su estadía en una clínica-balneario de Davos. Como si tuviera que dar testimonio por las innumerables víctimas de la peste blanca, intentó en esa obra lo imposible, es decir hacer contable, tangible, comprensible, el horror y la implacabilidad que atenazaban a los pacientes, recurriendo para ello al humor, la indulgencia y la ironía. No obstante, a los que luchaban sin tregua con la enfermedad, estos paisajes de postal de Davos les resultan «escenarios que parecen extraordinariamente reales», «entre los cuales intervenimos como actores mediocres, más ocupados con nosotros mismos que con la obra que tenemos que representar».

Aunque en 1935 hizo aún el gran esfuerzo de escribir una biografía del poeta dialectal de Berna Rudolf von Tavel, su «Davoser Stundenbuch» fue el legado literario de Marti. El popularísimo redactor del «Bund» y abnegado promotor de jóvenes talentos sucumbió finalmente a los 44 años a la peste blanca, el 20 de abril de 1937 en Davos.

CHARLES LINSMAYER es teórico de la literatura y periodista en Zúrich